

## 話「蜂臺」

白化文

北京大學圖書情報學系

「蜂臺」一詞，唐五代有關佛教的專文中常見。姑從《全唐文》等總集中搜尋，抄列如下：

窮貝牒之遺文，集蜂臺之秘錄。（武則天：〈三藏聖教序〉，載於《全唐文》卷九十七）

臨雁塔之階基，對蜂臺之閭域。（張鷟：〈滄州弓高縣實性寺釋迦像碑〉，《全唐文》卷一百七十四）

蜂臺映月，還臨舍衛之城；雁塔尋雲，即對耆闍之嶺。（王勃：〈梓州郪縣兜率寺浮圖碑〉，《全唐文》卷一百八十四。化文按：清代蔣清翊《王子安集注》，於此文中「蜂臺」一詞下注云：「未詳」）

蜂臺切漢，方演化於時和；鳳刹臨雲，尚韜名於朝命。（李尚一：《開業寺碑·序》，《全唐文》卷二百零一）

希風崛岉，啓鶴苑於神畿；仰化連河，構蜂臺於勝壤。（王隱客：〈議沙門不應拜俗狀〉，《全唐文》卷二百零五）

亭亭雁塔，翼翼蜂臺。……爰創經室，繡栢雲楣。……日閱寶函，手披仙軸。（任知古：〈寧義寺經藏碑〉，《全唐文》卷二百三十六）

雁塔分身，初疑湧出；蜂臺合勢，更自飛來。（盧藏用：〈景星寺碑銘〉，《全唐文》卷二百三十八）

馮蜂臺之九重，望龍刹之百尺。（叔孫矩：〈大唐揚州六合縣靈居寺碑〉，《全唐文》卷七百四十五）

金繩寶樹，雁塔蜂臺。（蘇宇珪：〈重修蒙山開化寶嚴閣記〉，《全唐文》卷八百六十）

豈直悲盈四部，嗟鹿苑之荒涼；抑亦哀悼兩宮，痛蜂臺之闕寂。（思莊：  
〈實際寺故寺主懷惲奉敕贈隆闡大法師碑銘〉，《全唐文》卷九百十六）

遂即傾天秘寶，構此蜂臺；竭地藏珍，將營雁塔。……皎見顧高，葺此臺  
塔。（闕名：〈幽棲寺尼正覺浮圖銘〉，《全唐文》卷九百八十八）

雁塔浮空，蜂臺架迴。（闕名：〈李君莫高窟佛龕碑〉，《唐文拾遺》卷  
六十三）

各在門偏，俱臨道側。……於時遂號「雙浮圖」矣。……銜蘆負暖，馴雁  
塔以忘歸；采萼垂香，下蜂臺而欲住。（闕名：〈居德寺碑〉，《唐文續  
拾》卷十三）

插萸登鷺嶺，把菊坐蜂臺。（樊忱：〈奉和九月九日登慈恩寺浮圖應制〉，  
《全唐詩》卷一百零五）

唐五代人詩文中的「蜂臺」一詞，大體上就出現在這麼幾處。至於「蜂  
臺」的確切涵義，上引蔣清翊的《王子安集注》說是「未詳」。《辭源》（1983  
年商務印本）頁 2768 中，「蜂臺」一詞的第一義項解作：「佛塔的別稱。遠  
觀佛塔狀似蜂窠，故名。」並引樊忱詩為例。第二義項解作：「蜂王居處。」  
引宋代陸佃《埤雅·釋蟲·蜂》：「其王之所居，豐積如臺，語曰『蜂臺』。」  
《漢語大詞典》第八冊頁 906「蜂臺」條，則把「蜂王居處」作為第一義項；  
把「借指佛塔」作為比喻性質的引申義，第二義項。竊以為：《漢語大詞典》  
的義項安排，把「蜂王居處」作為第一義項，即作為本義，是正確的。《辭  
源》侷於引述例證的歷史前後，先唐後宋，有點拘泥。

「蜂臺」是不是完全等於「佛塔」，是佛塔的一種別稱呢？竊以為：即  
使是「同義詞」，在使用範圍、情味等方面，也會有些微不同。我們注意到，  
「蜂臺」常與「雁塔」對稱，有時所指就是雁塔，成為雁塔的一種代稱。雁  
塔即大雁塔，最早為唐三藏法師玄奘主持修造。在慈恩寺修建此塔的目的，  
是為了在其中安置玄奘從南亞次大陸帶回的佛教經典。從作用看，它是類似  
於後代佛寺中「藏經殿」的建築物。

按：唐代官府、街巷均用鼓以報時，故寺院僅可敲鐘，不能擊鼓。拙作  
〈漢化佛教法器服飾略說〉中有較詳細的討論，請有興趣的讀者參看，不贅  
引。可是，中國建築又是講對稱的，寺院中一側有鐘樓，另一側相對的樓臺  
式樣的建築就得派其他用場。一般就用來作藏經閣。即如敦煌莫高窟壁畫中  
所見（為了清晰表見，以線圖繪出）：

一為第九十一窟南壁，盛唐所繪。可見圖右側與左側鐘樓相對的是藏經閣，兩建築樣式相同，圖中所見均為六面中之三面，注意：建於高臺之上。上層的藏經閣繪出「疊積」的藏經卷軸軸頭，遠望確實「狀似蜂巢」。

又一為第一百五十八窟東壁，中唐所繪。大致與九十一窟所繪從同，高臺式。

再一為第八十五窟北壁，晚唐所繪。圖右側為鐘樓，左側為藏經閣。這兩個建築樣式相同，均為兩層六面樓閣式，下面一層有窗，顯示出中空可安置物品的樣子，已經不是實心的高臺了。



雁塔是多層磚塔，窗戶不多，但內部安置藏經，定有帶桶子的櫃櫥。從唐人如白居易等人所寫的各種「經藏記」中亦可見端倪。當然，那些經藏大都建於平房中。但不論是平房還是藏經塔，從內部看，應該都是用櫃櫥桶子儲存經卷。進去一看，也可說是「狀似蜂巢」。

因此，我們說，「蜂臺」作為一種形象化的比喻義詞語，在唐代早期亦即初唐至中唐階段的「高臺建築」盛行時期，其確切涵義應是：塔式或高臺式的藏經閣。到了晚期即晚唐，高臺式逐漸向更具儲藏功能的兩層以至多層

樓閣式過渡，很多人就慢慢地把「蜂臺」等同於較一般的佛塔，而不僅僅是雁塔那樣的藏經塔了。從我們上面所引，仔細揣摩，當可悟出其嬗變之迹。

我們要再次強調：佛寺中的「蜂臺」，是對藏經閣的形象化稱呼。它是一種具有佛教特殊內涵的圖書館，或者說是書庫。

明清以來，佛寺建築更加制度化，藏經殿一般是兩層，經藏安置在上層，下層供奉臥佛（象徵「佛滅後『以法為師』」）或「千佛聽法」等。從上層即經藏的功能看，它似乎是換長為長方形的「蜂臺」上層。

線圖均自蕭默先生《敦煌建築研究》一書中複製借用，沒有打招呼，在此謹致謝意與歉意！

2003年12月14日，星期日，承澤園

